

Théâtre  
de la  
Ville

DIRECTION  
EMMANUEL  
DEMARCQ-  
MOTA

P A R I S

ESPACE CARDIN

DOSSIER  
D'ACCOMPAGNEMENT

SAISON 2019-2020



# VICTOIRE SUR LE SOLEIL

FILIZ SIZANLI  
MUSTAFA KAPLAN



27 FÉVRIER - 3 MARS 2020

THÉÂTRE DE LA VILLE-ESPACE CARDIN-STUDIO 26 FÉVRIER - 3 MARS

TOUT PUBLIC / À PARTIR DE 7 ANS

FILIZ SIZANLI ■ MUSTAFA KAPLAN

# VICTOIRE SUR LE SOLEIL

DURÉE 40'

TEXTE ALEKSEI KRUCHENYKH  
CONCEPT TALDANS  
SON SAIR SINAN KESTELLI  
LUMIÈRES TURAN TAYAR, UTKU KARA  
COSTUMES PETRA

CHORÉGRAPHIE & INTERPRÉTATION  
MUSTAFA KAPLAN & FILIZ SIZANLI

COPRODUCTION  
Eskişehir Büyükşehir Belediyesi Şehir Tiyatroları – Taldans.

PHOTOS EBRU AHUNBAY

## FÉVRIER

ME 26	VICTOIRE SUR ...	15 H   Studio
JE 27	VICTOIRE SUR ...	10 H & 14 H30   Studio
VE 28	VICTOIRE SUR LE SOLEIL	19 H   Studio
SA 29	VICTOIRE SUR LE SOLEIL	19 H   studio

## MARS

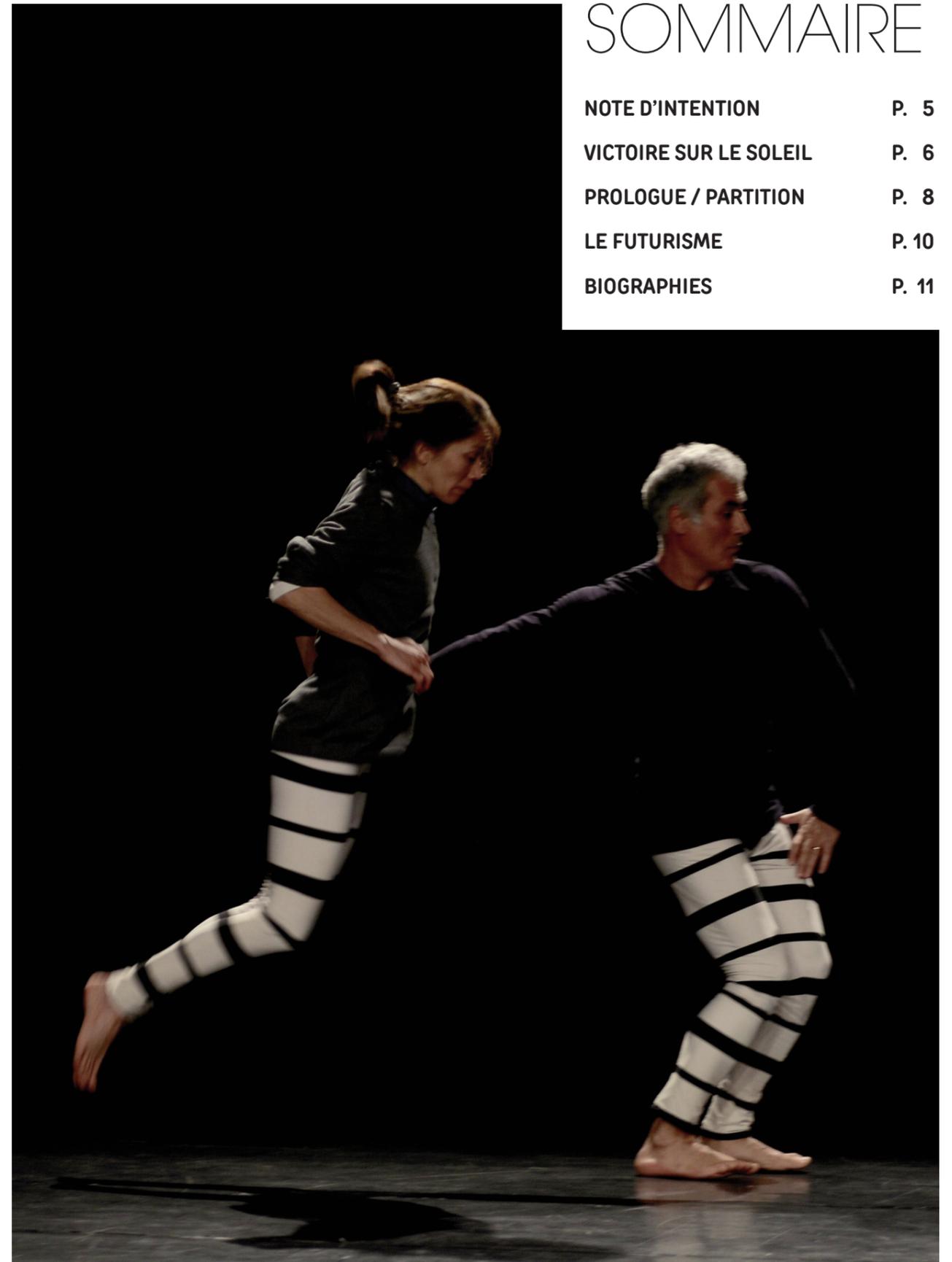
DI 1	VICTOIRE SUR LE SOLEIL	15 H   Studio
LU 2		
MA 3	VICTOIRE SUR LE SOLEIL	10 H   Studio

### UN DUO DE DANSE FANTASISTE OÙ LE CORPS, LE LANGAGE ET LE RYTHME DIALOGUENT EN LIBERTÉ.

■ Explorateurs du mouvement, Mustafa Kaplan et Filiz Sizanli créent leur tout premier opéra russe futuriste. Une nouvelle façon pour eux d'interroger en duo les relations entre texte, corps et rythme. Ingénieur (Kaplan) et architecte (Sizanli) de formation, les fondateurs de la compagnie turque Taldans, se livrent à de savants calculs mathématiques et architecturaux, travaillant à la fois langage et contenu, mots et musique, mélangeant différents rythmes y compris des motifs musicaux traditionnels. *Victoire sur le soleil* s'annonce comme une fiction émancipatrice affirmant joyeusement que « *tout est possible dans l'impossibilité* ». ■ Maïa Bouteillet

## SOMMAIRE

NOTE D'INTENTION	P. 5
VICTOIRE SUR LE SOLEIL	P. 6
PROLOGUE / PARTITION	P. 8
LE FUTURISME	P. 10
BIOGRAPHIES	P. 11





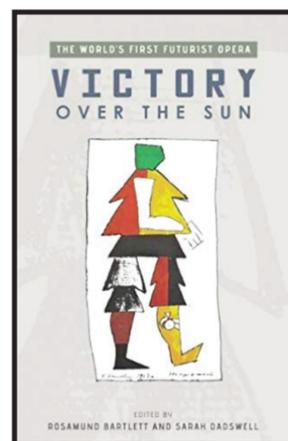
## NOTE D'INTENTION

■ Au moment où nous avons commencé à travailler sur le rapport entre le texte et le rythme nous avons eu besoin d'un point de départ pour avancer sur cette analyse (lien rythme – mouvement – espace). Un ami éditeur nous a conseillé de lire le livret de « Victory over the sun », le premier opéra futuriste datant de 1913, fruit de la créativité de jeunes artistes précurseurs de l'avant-garde russe. Nous avons lu le livre mais ne l'avons pas vraiment compris. Par contre nous nous sommes rendu compte que c'était un bon point de départ pour notre travail pour ainsi jouer et manipuler, les mots en rapport avec les gestes. Après avoir passé un moment avec le livret dans son ensemble, nous nous sommes rendu compte que l'œuvre commençait par un prologue. Nous avons décidé de prendre tous les mots qui commençaient par « Un(e) » qui se dit « Bir » en turc. Nous avons donc fait une compilation de mots comprenant bir comme biri, birdenbire, birazdan, birinci... Ensuite nous avons écrit une partition avec eux et cela nous a donné les bases pour la mise en place de la performance. Nous avons aussi tenté de trouver un moyen de traduire cette partition dans d'autres langages comme la langue des signes, les interjections (aa, oo, ahaa dans le livre) et le mouvement. Le livre est écrit en Zaum qui était une approche futuriste de la langue russe. Nous avons joué avec ces idées en coupant et collant les mots. Nous avons aussi fait une recherche sur la révolution russe de 1905 pour trouver une qualité de mouvement et de posture de corps. Cette période englobe l'ensemble des troubles politiques et sociaux qui agitèrent l'Empire russe, commençant en janvier lors du Dimanche rouge, répression sanglante d'une manifestation populaire sur la place du palais d'hiver par l'armée impériale qui tira sur la foule et aboutissant dix mois plus tard à la promesse d'une constitution, le Manifeste d'octobre. La grève générale d'octobre 1905 réussit à faire céder le régime mais deux ans plus tard, la contre-attaque de Nicolas II réduisait à néant les espoirs soulevés par cette révolution.

Nous avons été également touchés par la théorie du mouvement du Futuriste italien Filippo Tommaso Marinetti datant de 1909 (voir lien internet sur youtube),

Nous n'avons pas voulu viser à refaire l'opéra, ni même la pièce de théâtre, c'est juste une recherche sur le mouvement et le langage.

# VICTOIRE SUR LE SOLEIL



*Victoire sur le soleil* (en russe : *Pobeda nad solntsem / Победа над солнцем*) est un opéra futuriste russe créé en 1913 au Luna Park de Saint-Petersbourg.

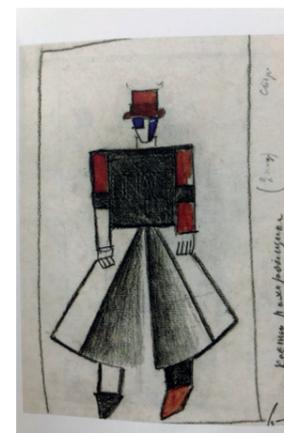
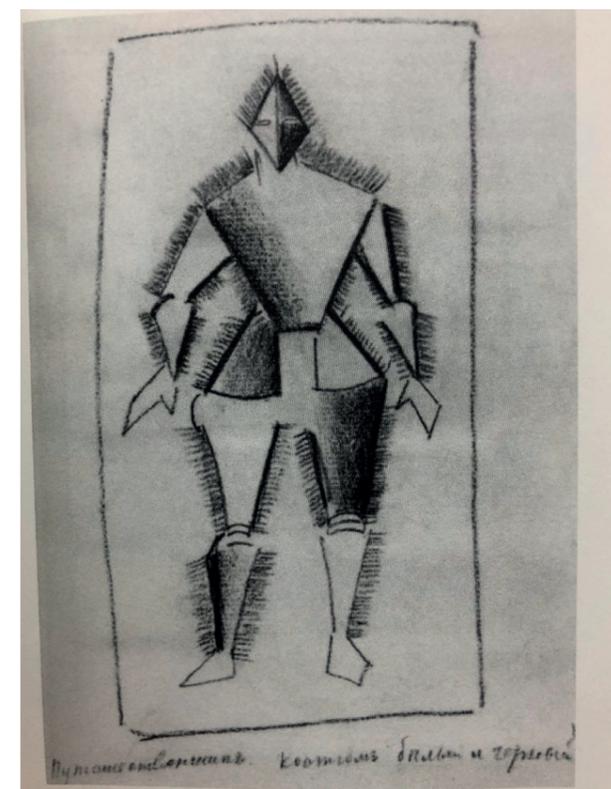
L'opéra futuriste est créé en 1913 à Saint-Petersbourg. Il envisage le triomphe d'une nouvelle esthétique et de l'idéal utopique de créer un nouveau monde. Cet opéra cherche à souligner les parallèles entre le texte littéraire, la partition musicale et les arts graphiques.

Élaboré par certains artistes avant-gardistes russes phares, l'opéra combine un livret d'Alexei Kroutchenykh écrit dans un langage *zaoum* – néologisme signifiant « *transrationnel* », derrière le sens ou poésie transitionnelle; l'écriture est alors dirigée par le son, censé permettre l'accès à une dimension transmentale – et d'une musique dissonante composée par Mikhaïl Matiouchine.

La mise en scène est signée par le collectif Soyouz Molodyozhi (Groupe d'artistes russes appartenant à l'avant-garde) et Kasimir Malévitch en crée les costumes et la scénographie. Pour cet opéra, Malévitch dessine sur rideau de scène un cercle noir, premier élément graphique de son manifeste qui prendra le nom de Suprématisme en 1915.

Le caractère absurde du livret lui avait inspiré des personnages en forme de marionnettes et des décors aux formes géométriques, ces formes influençant en retour le jeu des acteurs. C'est un des rares exemples où une pièce de théâtre génère une nouvelle forme de vision, puis un mouvement pictural.

Donnée deux fois à Saint Pétersbourg en 1913, presque toute la partition a été perdue et le texte est une série d'images non narratives écrites dans un langage inventé. *Victoire sur le soleil* est donc une pièce de théâtre culte dont on parle souvent mais que personne n'a jamais vu.





# LE FUTURISME

Le futurisme est un mouvement littéraire et artistique européen du début du XX<sup>e</sup> siècle (de 1909 à 1920), qui rejette la tradition esthétique et exalte le monde moderne, en particulier la civilisation urbaine, les machines et la vitesse.

*Manifeste* de Filippo Tommaso Marinetti :

<https://www.youtube.com/watch?v=HY8kVaOqB9Q>



# BIOGRAPHIES

## MUSTAFA KAPLAN

Né à Konya en Turquie. Il mène des études d'ingénieur en électronique et télécommunications à l'université technique d'Yildiz. Lors de ses études il commence à prendre des cours de danse avec Geyvan McMillan en 1984 et des cours de théâtre auprès de la compagnie Bulunmaz Theatre en 1985. Bien qu'il obtienne son diplôme d'architecte en 1990, il n'a jamais exercé en tant qu'ingénieur. Après avoir dansé au sein du Modern Ballet Company entre 1989 et 1992, il travaille pendant une dizaine d'années comme chorégraphe et danseur du Laboratoire de Recherche Théâtrale du Théâtre municipal d'Istanbul.

Il est aussi le cofondateur de compagnies de danse performatives comme Yeşil Üzümler Dance Company, Dans Fabrikası, Taldans Company et Çatı Association.

Non seulement il est chorégraphe mais il est aussi artiste interprète.

Depuis 2003, il est l'un des directeurs de Taldans Company avec Filiz Sizanli.

De plus il enseigne au département danse de l'université des beaux-arts Mimar Sinan et organise et coordonne des ateliers sur la danse, le corps et le mouvement à destination d'amateurs et de professionnels.

## FILIZ SIZANLI

Après avoir été diplômée en architecture de l'université technique d'Istanbul en 1997, elle participe à de nombreux projets du Laboratoire de Recherche Théâtrale du Théâtre Municipal d'Istanbul.

En 2000, elle est compte parmi les co-fondateurs du collectif d'artistes contemporain Çatı Association. Entre 2001 et 2005, elle travaille avec Mathilde Monnier au CCN de Montpellier comme artiste associée en plus de travailler sur différents projets avec Emmanuelle Hyunh, Mustafa Kaplan, Yann Marussich et Julie Nioche.

En 2003, elle fonde la compagnie Taldans avec Mustafa Kaplan.

Elle donne des cours sur la relation du corps et de l'espace avec le mouvement et la danse et enseigne la chorégraphie au Conservatoire d'État de l'université Anadolu d'Eskişehir ainsi qu'au Théâtre municipal de cette ville. Elle enseigne également au département danse de l'université des Beaux-Arts Mimar Sinan depuis 2017 et en 2018 elle est acceptée au Master des Beaux-Arts du département danse de l'université des Beaux-Arts Mimar Sinan.